

บทบูชาพระรัตนตรัย

โย โส ณะคะวา อะระหัง สัมมาสัมพุทโธ,

(Yo So) Bhagava Araham Samma-sambuddho

To the Blessed One, the lord who fully attained perfect enlightenment,

พระผู้มีพระภาคเจ้านั้น พระองค์ใด เป็นพระอรหันต์ ตรัสรู้เองโดยชอบแล้ว,

สวากขาโต เยนะ ณะคะวะตา ชัมโม,

Svakkhato yena Bhagavata Dhammo

To the Teaching which he expounded so well,

พระธรรมคือศาสนาที่พระผู้มีพระภาคเจ้านั้นพระองค์ใด ตรัสไว้ดีแล้ว

สุปะฏิปันโน ยัสสะ ณะคะวะโต สาวะกะสังโฆ,

Supati-panno yassa Bhagavato savaka-sangho

And to the Blessed One's disciples who have practised well,

พระสงฆ์คือผู้ทรงธรรมวินัย ซึ่งเป็นสาวกของพระผู้มีพระภาคเจ้านั้นหมู่ใด เป็นผู้ปฏิบัติดีแล้ว

ตัมมะยัง ณะคะวันตัง สะชัมมัง สะสังฆัง อิเมหิ สักกาเรหิ ยะถาระหัง อาโรปีเตหิ อะภิปุชเยยามะ,

Tamayam Bhagavantam Sadhammam Sasangham Imehi sakkarehi yatha-raham aropitehi abhi-

puja-yama

To these -- the Buddha, the Dhamma and the Sangha -- We render with offerings our rightful
homage.

ข้าพเจ้าขอบูชาอย่างยิ่งซึ่งพระผู้มีพระภาคเจ้า พร้อมทั้งพระสาวกธรรม และพระอริยสงฆ์เจ้าทั้งหลาย
ด้วยเครื่องสักการะเหล่านี้ ข้าพเจ้าได้ยกขึ้นประดิษฐานไว้ดีแล้ว ในที่อันสมควรอย่างยิ่งเช่นนี้

สาธุ โน ภัณฑะ ภะคะวา สุจิระปะรินิพพุโตปิ,

Sadhu no bhante Bhagava sucira-parinib-butopi

It is well for us, that the Blessed One, having attained liberation,

พระผู้มีพระภาคเจ้าพระองค์นั้น แม้ปรินิพพานไปแล้วก็ตาม ข้าแต่พระองค์ผู้เจริญ ซึ่งยังประโยชน์อัน
ยิ่งใหญ่แก่สาธุชนทั้งหลาย

ปัจฉิมาขณะตานุกัมปะมานะสา, อิมะ สักกาเร ทุกะตะปะณณการะภูเต ปะภูคักันหาตุ,

Pacchima janata nukampa-manasa, Ime sakkare duggata pannakara bhute patig-ganhatu

Still had compassion for later generations , May these simple offerings be accepted

ของรับเครื่องสักการะบรรณาการ ของคนยากทั้งหลายเหล่านี้ด้วย เพื่ออนุเคราะห์แก่ประมุขชน ผู้เกิด
แล้วในภายหลังด้วย

อัมหากัง ทิมะรัตตัง หิตายะ สุขายะ ฯ

Amhakam digha-rattam hitaya sukhaya

For our long lasting benefit and for the happiness it gives us.

เพื่อประโยชน์ เพื่อความสุขแก่ข้าพเจ้าทั้งหลาย ลึนกาลนาน เทอญ